



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – ديسمبر 2023

Monetary & Banking Developments – December 2023

Date: 23/01/2024

التاريخ: 2024/01/23

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 4.0%, from AED 797.4 billion at the end of November 2023 to AED 829.3 billion at the end of December 2023. This was due to AED 1.9 billion rise in Currency in Circulation Outside Banks and AED 30.0 billion growth in Monetary Deposits.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن1) قد ارتفعت بنسبة 4.0% من 797.4 مليار درهم في نهاية نوفمبر 2023 إلى 829.3 مليار درهم في نهاية ديسمبر 2023. ويُعزى ذلك إلى ارتفاع النقد المتداول خارج البنوك بمقدار 1.9 مليار درهم، ونمو الودائع النقدية بمقدار 30.0 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_2 rose by 4.5%, from AED 1,935.4 billion at the end of November 2023 to AED 2,023.4 billion at the end of December 2023. M_2 rose due to an increased M_1 and AED 56.1 billion rise in Quasi-Monetary Deposits.

ارتفع مجمل عرض النقد (ن2) بنسبة 4.5% من 1,935.4 مليار درهم في نهاية نوفمبر 2023 إلى 2,023.4 مليار درهم في نهاية ديسمبر 2023. ويعزى الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن1) إلى جانب الارتفاع بمقدار 56.1 مليار درهم في الودائع شبه النقدية.

The Money Supply aggregate M_3 also increased by 2.4%, from AED 2,388.6 billion at the end of November 2023 to AED 2,445.2 billion at the end of December 2023. M_3 Increased because of an augmented M_2 , overriding the AED 31.4 billion reduction in Government Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن3) أيضاً بنسبة 2.4% من 2,388.6 مليار درهم في نهاية نوفمبر 2023 إلى 2,445.2 مليار درهم في نهاية ديسمبر 2023. ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى ارتفاع عرض النقد (ن2)، متجاوزاً على الانخفاض في الودائع الحكومية بمقدار 31.4 مليار درهم.

The Monetary Base expanded by 7.3%, from AED 614.0 billion at the end of November 2023 to AED 658.8 billion at the end of December 2023. The main driver of this increase in the Monetary Base was the rise in Currency Issued by 1.5%, in Reserve Account by 6.4%, in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE by 32.9% and in Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 0.2%.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 7.3% من 614.0 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023 إلى 658.8 مليار درهم بنهاية ديسمبر 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا الارتفاع في القاعدة النقدية هي الزيادات في العملة المصدرة بنسبة 1.5%، وفي الحساب الاحتياطي بنسبة 6.4%، وفي الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى لدى المصرف المركزي بنسبة 32.9%، وأيضاً في الأدونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 0.2%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 1.2%, from AED 4,026.0 billion at the end of November 2023 to AED 4,075.2 billion at the end of December 2023.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 1.2% من 4,026.0 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023 إلى 4,075.2 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2023.

Gross credit fell by 0.1% from AED 1,994.5 billion at the end of November 2023 to AED 1,991.7 billion at the end of December 2023. Gross Credit reduced due to a lessening of Domestic Credit by 0.8%, overriding the increase in Foreign Credit by 4.6%. Domestic Credit diminished because of 0.9%, 1.3% and 1.3% shrinkage in credit to the Government Sector, the Public Sector (Government Related Entities) and the Private Sector, respectively. Whereas, credit to the Non-Banking Financial Institutions increased by 66.1%, during December 2023.

انخفض إجمالي الائتمان بنسبة 0.1% من 1,994.5 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023 إلى 1,991.7 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2023. وانخفض إجمالي الائتمان نظراً لانخفاض بنسبة 0.8% في الائتمان المحلي، متجاوزاً الارتفاع في الائتمان الأجنبي بنسبة 4.6%. ويُعزى انخفاض الائتمان المحلي إلى انخفاض بنسبة 0.9%، و1.3% و1.3% في الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي، والقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة)، والقطاع الخاص على التوالي. بينما ارتفع الائتمان الممنوح للمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 66.1% خلال شهر ديسمبر 2023.

Total Bank Deposits soared by 3.2%, increasing from AED 2,444.3 billion at the end of November 2023 to AED 2,521.9 billion at the end of December 2023. The rise in Total Bank Deposits was due to the combined growth in Resident Deposits by 2.7% and Non-Resident Deposits by 8.9%.

Resident Deposits expanded owing to increase in Public Sector (Government Related Entities) Deposits by 2.2%, Private Sector Deposits by 4.2% and in Non-Banking Financial Institutions Deposits by 44.9%. While, Government Sector deposits fell by 6.8%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

سجّل إجمالي الودائع المصرفية ارتفاعاً بنسبة 3.2%، مرتفعاً من 2,444.3 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2023 إلى 2,521.9 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2023. ويُعزى الارتفاع في إجمالي الودائع المصرفية إلى نمو في ودائع المقيمين بنسبة 2.7% وفي ودائع غير المقيمين بنسبة 8.9%.

وقد توسعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات في ودائع القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 2.2%، وودائع القطاع الخاص بنسبة 4.2%، وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 44.9%. بينما انخفض ودائع القطاع الحكومي بنسبة 6.8%.

ملاحظة:

M_1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.